Naciones Unidas S/PV.6144



Consejo de Seguridad

Provisional

Sexagésimo cuarto año

6144ª sesión

Miércoles 17 de junio de 2009, a las 15.00 horas
Nueva York

Presidente:	Sr. İlkin	(Turquía)
Miembros:	Austria	Sr. Mayr-Harting
	Burkina Faso	Sr. Kafando
	China	Sr. Liu Zhenmin
	Costa Rica	Sr. Urbina
	Croacia	Sr. Vilović
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Ripert
	Jamahiriya Árabe Libia	Sr. Dabbashi
	Japón	Sr. Takasu
	México	Sr. Heller
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Parham
	Uganda	Sr. Mugoya
	Viet Nam	Sr. Bui The Giang

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) Y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2009/300)

09-37198 (S)





Se abre la sesión a las 15.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2009/300)

El Presidente (*habla en inglés*): Deseo informar al Consejo de que he recibido una carta del representante de Serbia en la que solicita que se le invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, propongo que, con el consentimiento del Consejo, se invite a ese representante a participar en el debate sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, el Sr. Vuk Jeremić (Serbia) toma asiento a la mesa del Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): En nombre del Consejo, doy una cálida bienvenida al Excmo. Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Excmo. Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

Así queda acordado.

Invito al Excmo. Sr. Zannier a tomar asiento a la mesa del Consejo.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Excmo. Sr. Skender Hyseni.

Así queda acordado.

Invito al Sr. Hyseni a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas. Los miembros del Consejo tienen ante sí el documento S/2009/300, que contiene el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo del Sr. Lamberto Zannier, a quien doy la palabra.

Sr. Zannier (*habla en inglés*): En el informe que los miembros tienen ante sí (S/2009/300) se detallan las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) durante el período comprendido entre el 10 de marzo y el 31 de mayo de 2009.

Con la conclusión de las tres fases de reconfiguración de la UNMIK, de conformidad con el informe del Secretario General de 12 de junio de 2008 (S/2008/354), la UNMIK ha asumido un papel cada vez más diplomático y político centrado en facilitar el diálogo y las relaciones exteriores y potenciar los derechos de las minorías. Como se indica en el informe del Secretario General (S/2008/692) de 24 de noviembre de 2008, que el Consejo acogió con beneplácito en una declaración de la Presidencia (S/PRST/2008/44), la reconfiguración de la UNMIK es oportuna y necesaria. Asimismo, ha servido para aumentar la eficacia de la UNMIK, ante las circunstancias reinantes sobre el terreno, que han ido limitando la posibilidad de realizar funciones administrativas. La reconfiguración se efectuó en forma transparente para todas las partes interesadas. Asimismo, estuvo en consonancia con la postura de estricta neutralidad de las Naciones Unidas respecto del estatuto de Kosovo.

Bajo la dirección de la Secretaría, la UNMIK ha cumplido estrictamente con las directrices que estipulan la reducción de su presupuesto, en las que se habían tenido en cuenta el papel de otros agentes sobre el terreno y las valiosas sinergias de la iniciativa internacional conjunta. Hoy en día la función de la UNMIK es diferente, pero no menos pertinente o vital. La UNMIK recién reconfigurada seguirá cumpliendo sus funciones en virtud de la resolución 1244 (1999),

con el objetivo general de velar por la paz y la estabilidad en Kosovo.

El proyecto de presupuesto de la UNMIK para el próximo ciclo presupuestario 2009-2010 es de 47.082.000 dólares y en él se prevén 507 funcionarios. Ello refleja la nueva función asumida por la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) en esa esfera, así como el papel que desempeña de manera constante la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en la esfera del respeto de los derechos humanos y los derechos de las minorías a través de su amplia presencia sobre el terreno. Los recursos y las competencias de la UNMIK, sumados a los de las otras organizaciones, hacen que se disponga de todos los conocimientos especializados y el personal necesarios para cumplir nuestro mandato promoviendo sinergias y evitando la duplicación de esfuerzos.

Las Naciones Unidas siguen estando en una situación única para ser de utilidad a ambas partes, entre otras cosas facilitando la solución de problemas al actuar como mediadora entre partes que no están dispuestas a tener un trato directo las unas con las otras. Ello puede suponer mediar entre las comunidades o facilitar la participación de Kosovo en los asuntos externos, que es clave para garantizar la operatividad de procesos regionales como el Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central. Ser neutrales nos permite esforzarnos por fomentar la reconciliación de las comunidades de Kosovo y fomentar la cooperación regional, por el bien de todo el pueblo de Kosovo y por la estabilidad y el desarrollo de toda la región.

Lamentablemente, nuestra capacidad de promover soluciones neutrales a cuestiones prácticas se ve afectada por las posturas que adoptaron las partes antes de disponer de la opinión consultiva que solicitó la Asamblea General a la Corte Internacional de Justicia sobre la declaración de independencia de Kosovo. Con o sin razones para ello, Belgrado y Pristina han considerado todas las medidas adoptadas por ellos o nosotros en función del modo en que pueda percibirlas o interpretarlas la Corte, como si ello pudiera debilitar o fortalecer la causa de una u otra parte.

Pese a todas esas dificultades, la UNMIK sigue trabajando con diversas partes interesadas en cuestiones que afectan a la vida de todas las comunidades de Kosovo, como facilitadora de un proceso que da a ambas partes la oportunidad de participar y resolver las diferencias. Si bien las partes tienden a considerar que los intentos de resolver problemas concretos podrían ir en menoscabo de sus intereses, lo cual con frecuencia dificulta mucho los progresos del proceso, hemos visto que el compromiso a nivel técnico, entre otras cosas en lo relativo al patrimonio cultural o a los desaparecidos, es constructivo y da resultados. Por consiguiente, instamos tanto a Belgrado como a Pristina a hallar nuevos modos de comprometerse a nivel técnico para cumplir lo que preconizan claramente ambas partes, a saber, una vida mejor para toda la población de Kosovo.

En ese sentido, el período que abarca este último informe se ha caracterizado por algunos progresos patentes en diversas esferas. Uno de ellos es la búsqueda de una solución para el problema, que data de 10 años, del suministro de electricidad a la comunidad serbokosovar del sur del río Ibar. Tras negarse durante 10 años a pagar la electricidad que consumían, por razones políticas, y tras los cortes de suministro selectivos que efectuó el proveedor, el compromiso de la comunidad internacional, incluida la UNMIK siempre que fuera pertinente, y el apoyo de altos funcionarios del Ministerio para Kosovo y Metohija de la República Serbia han permitido que al menos el 98% de los enclaves serbokosovares aceptaran un método de pago, gracias al cual el suministro de energía es regular.

Durante este período también se declaró una crisis al norte del río Ibar, donde los desplazados albanokosovares, respaldados por las autoridades kosovares, en sus intentos de reconstruir diversas viviendas en el barrio de Kroi i Vitakut/Brdjani, situado al norte de Mitrovica, tropezaron con la oposición de la comunidad serbokosovar, que se manifestaba a diario. Con el compromiso activo de la UNMIK, en principio las comunidades llegaron a un acuerdo, por el que se permitía a los serbokosovares construir sus viviendas en terrenos recién adquiridos en la misma zona, sin la oposición de los albanokosovares. Aunque la reconstrucción está directamente vinculada al derecho a regresar, ambas comunidades siguen viendo esas cuestiones en términos más políticos y estratégicos, y la situación no deja de ser precaria.

Durante ese período también se progresó en una cuestión técnica importante para la coexistencia pacífica de las comunidades de Kosovo, a saber, la protección del patrimonio cultural serbio en Kosovo. La UNMIK participa en la cooperación estratégica en esa esfera con otros interlocutores, como el Consejo de Europa. En coordinación con otras partes interesadas clave, la UNMIK finalmente ha logrado superar el estancamiento de un año, y el mes pasado pudo reactivar la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción, que se ocupa de la reconstrucción de las iglesias ortodoxas serbias. La reconstrucción del patrimonio cultural es una de las pocas esferas en las que los representantes de Belgrado y Pristina interactúan directamente en el plano técnico.

Pristina y Belgrado siguen reuniéndose para tratar la cuestión relativa a las personas desaparecidas, dejando de lado las inquietudes en cuanto al estatuto. Las delegaciones de Pristina y Belgrado del Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas se reunieron el 3 de junio en una sesión abierta en Belgrado. Ambas delegaciones proporcionaron información sobre los sitios en que se podrían hallar los restos de personas presuntamente desaparecidas y prometieron esforzarse más para hacer frente al problema de los desaparecidos. El Grupo de Trabajo estuvo de acuerdo en que el ímpetu positivo alcanzado debe continuar y fomentarse aun más, pero a este respecto también queda mucho por hacer, y es fundamental evitar la politización de la cuestión.

En las últimas semanas se adoptaron otras medidas positivas para restablecer la eficacia del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo. Como recordarán los miembros, tras la entrada en vigor de la Constitución de Kosovo, se cerraron las oficinas de ese organismo en Serbia, que habían facilitado la recogida de reclamos, la compilación y verificación de información y el anuncio de las decisiones. Esto obstaculizó el proceso para llegar a la solución definitiva de un número importante de reclamos. Recientemente, todas las partes interesadas convinieron en la solución de solicitar a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) que dispusiera un acuerdo en virtud del cual se permita el funcionamiento de las oficinas del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo en Serbia bajo la égida de las Naciones Unidas. Esa solución permitiría la participación constructiva de Pristina y Belgrado para garantizar la restitución de los derechos de propiedad de los desplazados en el marco de la resolución 1244 (1999). Por tanto, he pedido al ACNUR que considere la posibilidad de concertar tal acuerdo, y aprovecho esta oportunidad para reconocer la continua cooperación y valiosa contribución del ACNUR para garantizar la protección de los derechos de las comunidades desplazadas de Kosovo.

El número de personas que regresan de modo voluntario sigue siendo bajo, lo cual es desalentador, y, a pesar de los reiterados llamamientos de las autoridades de Kosovo para que los serbios retornen a Kosovo y recuperen sus hogares, ha habido muy poca respuesta. Hay que reconocer que las autoridades de Kosovo, con el apoyo de la comunidad internacional, están haciendo esfuerzos para garantizar que se den las condiciones propicias para un retorno sostenible.

Durante todo el período que abarca el informe, la ÙNMIK ha estado cooperando estrechamente con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). La EULEX sigue funcionando en todo Kosovo bajo la autoridad general de las Naciones Unidas y en el marco neutral en cuanto al estatuto que se estipula en la resolución 1244 (1999). Como se señala en el anexo del informe del Secretario General, la EULEX declaró su plena capacidad operacional el 6 de abril, y ahora tiene una dotación de 2.569 efectivos. La EULEX participa en las actividades de vigilancia, orientación y asesoramiento de las instituciones encargadas del estado de derecho en Kosovo y también desempeña ciertas funciones ejecutivas. Asimismo, la EULEX ha sostenido conversaciones con el Gobierno de Serbia, incluidas reuniones en Belgrado con el Viceprimer Ministro y Ministro del Interior de Serbia y los Ministros de Finanzas y Justicia para Kosovo y Metohija. La UNMIK ha participado plenamente en estas consultas.

Con el proceso de reconfiguración de la UNMIK casi concluido, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) sigue cumpliendo las responsabilidades que le incumben respecto de una supervisión general a lo largo y a lo ancho de Kosovo mediante su amplia presencia sobre el terreno. La presentación oportuna de un informe por la OSCE este año sobre la reconstrucción objeto de controversia de las casas albanokosovares al norte del río Ibar y sobre los cortes de electricidad en los enclaves serbios situados al sur del río, son dos ejemplos de la manera en que la OSCE desempeña esta importante función. Su centro de atención principal es garantizar la

protección de los derechos humanos de las distintas comunidades étnicas de Kosovo. La OSCE está en condiciones de desempeñar una función aun más importante como mediadora en controversias entre comunidades, papel que alenté firmemente a que desempeñara, ya que fomenta las capacidades de las instituciones locales y promueve las prácticas y los principios democráticos.

Asumí las funciones de Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión hace un año. Ha sido un año de intensas actividades y, con la cooperación de todos, hemos logrado garantizar que la delicada fase de transición no diera lugar a inestabilidad o crisis. No obstante, como lo he indicado, queda mucho por hacer y ello significa que tendremos que seguir trabajando para solucionar las cuestiones pendientes. Mirando en perspectiva, la reconfiguración de la UNMIK nos presenta también la oportunidad de aumentar la cooperación entre los distintos agentes de las Naciones Unidas que operan en Kosovo, mejorando la coherencia y eficacia general de la acción de las Naciones Unidas y promoviendo una mayor interacción en la búsqueda de nuestros objetivos comunes.

Un objetivo fundacional de las Naciones Unidas es armonizar las acciones de las naciones para el logro de la paz, la solución de los problemas económicos, sociales, culturales o humanitarios y promover el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Hemos tenido muy presente este objetivo en los últimos tres meses, mientras concluíamos la reconfiguración de la UNMIK. Nuestro objetivo, con el apoyo de la EULEX, la OSCE y la presencia militar internacional, sigue siendo garantizar la estabilidad, fomentar la reconciliación y permitir el retorno de los desplazados internos. Confío en que la Misión reconfigurada, reforzada por una presencia importante de la OSCE sobre el terreno y por los componentes de policía y justicia de la EULEX, representa una herramienta adecuada para desempeñar esta función en nombre del Consejo y del Secretario General. Mi personal y yo esperamos poder seguir contando con el apoyo del Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Zannier por su exposición informativa. Doy ahora la palabra al Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić.

Sr. Jeremić (Serbia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Le doy las gracias por haber convocado esta sesión del Consejo de Seguridad.

Una vez más, nos reunimos para analizar las peligrosas consecuencias de la declaración unilateral de independencia de 17 de febrero de 2008 de las autoridades de origen albanés de la provincia meridional de Serbia de Kosovo y Metohija.

Acojo con beneplácito la presencia del Representante Especial, Sr. Lamberto Zannier, y deseo poner de relieve la observación del Secretario General, que figura en su informe más reciente, de que son de crucial importancia para una UNMIK reconfigurada la cooperación, la colaboración constructiva y “el apoyo constante del Consejo de Seguridad y de la comunidad internacional en general.” (*S/2009/300, párr. 44*)

La reconfiguración ha llegado a su etapa final, como se indica en el informe. Por lo tanto, no deberían realizarse más reducciones de los recursos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

Las Naciones Unidas siguen siendo la autoridad general en Kosovo, con arreglo al mandato estipulado por el Consejo en la resolución 1244 (1999). Deben seguir desempeñando la función vital de coordinación de todas las organizaciones internacionales que funcionan bajo su égida. La capacidad de la UNMIK para cooperar de manera eficaz en particular con la EULEX no debe restringirse. Nuestras enmiendas al presupuesto de la UNMIK para el próximo ejercicio fiscal tienen por objetivo reforzar este elemento esencial de su mandato.

Al inicio de mis observaciones, quisiera expresar la profunda gratitud de mi país a la amplia mayoría de Estados Miembros que respetan la soberanía y la integridad territorial de Serbia. La solidaridad que hemos recibido de todo el mundo nos alienta a que perseveremos en nuestros esfuerzos por resolver el estatuto futuro de Kosovo de manera que sea aceptable para todos los interesados responsables. Abrigo la sincera esperanza de que sigamos trabajando de consuno para defender los principios básicos del derecho internacional, fortaleciendo el argumento universal a favor de la solución de controversias en todo el mundo mediante el consenso.

Al mismo tiempo, tomamos nota con profundo pesar del rechazo de la resolución 1244 (1999) por

Pristina. Como queda claro en el informe del Secretario General, las autoridades de Kosovo de origen albanés afirman que “no estaban jurídicamente obligadas a respetarla” (*ibíd., párr. 2*).

A nadie se debe permitir que haga caso omiso de las decisiones del Consejo de Seguridad. Por consiguiente, insto al Consejo a que insista en que todas las partes acaten los compromisos dimanantes de la resolución 1244 (1999). Dicha resolución se aprobó con arreglo al Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, en virtud del cual todos tienen la obligación de respetar plenamente sus disposiciones. Este es nuestro imperativo jurídico común y nuestra obligación moral.

Serbia nunca, en ninguna circunstancia ya sea implícita o explícitamente, reconocerá la declaración unilateral de independencia de las autoridades de origen albanés de nuestra provincia meridional. En cuanto a esta cuestión, no cederemos, pase lo que pase. Seguiremos defendiendo nuestra integridad sin recurrir al enfrentamiento, utilizando todos los medios pacíficos a nuestra disposición.

Como resultado de nuestra respuesta mesurada a la declaración unilateral de independencia, se ha mantenido en gran medida un equilibrio inestable sobre el terreno. Hemos tratado de contener los focos de tensión a pesar de numerosas provocaciones, como los cortes de electricidad selectivos, la presión para que se firmen juramentos de lealtad y la construcción de nuevos asentamientos habitacionales nuevos y no autorizados.

Kosovo no debería estar por encima de las normas del sistema internacional. No es una excepción, no es un caso singular, ni una cuestión sui generis. A consecuencia de la declaración unilateral de independencia, esa declaración ha pasado a ser una prueba de trascendencia mundial. Si se permite que esto continúe, se podría dar pie a que se cuestione la integridad territorial de cualquier Estado Miembro de las Naciones Unidas.

El 8 de octubre de 2008, la Asamblea General aprobó con un margen muy amplio la resolución 63/3 para remitir la cuestión de la declaración unilateral de independencia a la Corte Internacional de Justicia. El proceso judicial ya ha empezado, y supone la primera vez que se le ha pedido a la Corte Internacional de Justicia que examine la legalidad del intento unilateral por parte de una minoría étnica de separarse de un Estado Miembro de las Naciones Unidas, en contravención de la constitución democrática de dicho Estado y de la voluntad del Consejo de Seguridad.

El caso ha despertado interés en todo el mundo, como deja en claro la presencia activa en la Corte de representantes de países de todos los continentes para participar en las audiencias sobre la declaración unilateral de independencia. Las conclusiones de la Corte Internacional de Justicia tendrán consecuencias de gran trascendencia para el sistema internacional en su conjunto. Por lo tanto, es vital que el proceso jurídico pueda seguir su curso, sin interferencia política.

Todos deberíamos respetar el hecho de que la Corte está deliberando sobre la cuestión. Por lo tanto, no deberían alentarse nuevos reconocimientos de la declaración unilateral de independencia, y los órganos multilaterales deberían abstenerse de aceptar como miembro a las autoridades secesionistas de Pristina. Una vez la Corte Internacional de Justicia emita su dictamen, tendremos motivo para examinar de nuevo la cuestión, guiándonos por las conclusiones a las que llegue la Corte.

Mientras tanto, deberíamos tratar por todos los medios de dejar a un lado nuestras diferencias sobre el estatuto en aras de la paz y la estabilidad y por el bien de los residentes de la provincia. Es momento de liderar y de trabajar de consuno, armados de prudencia y de visión estratégica. No ahondemos la brecha. Algunos países han reconocido la declaración unilateral de independencia. Otros no. Todos tenemos nuestras limitaciones, y hay que respetarlas. Debemos dejar que la Corte haga su trabajo y centrarnos en mejorar la vida de los ciudadanos, en lugar de convertirlos en víctimas de nuestros desacuerdos.

Pongámonos a trabajar juntos para reconstruir los lugares sagrados, mitigar la pobreza, crear empleo, ofrecer sanidad y educación, reducir la delincuencia y mejorar la seguridad pública. Deberíamos dejar de trabajar con objetivos contradictorios. Debemos crear nuevas oportunidades para lograr resultados prácticos colaborando unos con otros en toda una serie de cuestiones.

Propongo que empecemos con la cuestión humanitaria esencial de los desplazados internos. Según la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), hay más de 200.000 desplazados internos serbokosovares que no han vuelto a la provincia. El año pasado, regresaron

sólo unos 500; y, durante el período que se cubre en el informe más reciente, no más de 30. Es un fracaso descomunal. Los desplazados internos serbokosovares quieren ejercer el derecho a regresar, y debemos hacer todo lo posible para que vuelvan a sus hogares. Para ello, hay que mejorar las condiciones sobre el terreno de manera que se sientan seguros. Se han reconstruido pocas de las viviendas destruidas y la mayoría siguen vacías. No obstante, el mayor problema no radica ahí. Se han presentado más de 40.000 reclamaciones de desplazados internos serbokosovares para la devolución de propiedad privada incautada ilegalmente, que no han obtenido respuesta. Por lo tanto, el primer paso es garantizar que se atiendan esas reclamaciones. Ahora mismo, esto es imposible. Lamentablemente, el Organismo de Bienes Raíces de Kosovo, administrado por la UNMIK, ha dejado de existir.

Exhortamos a la comunidad internacional a que apoye la iniciativa del Representante Especial del Secretario General para que la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) asuma las funciones que anteriormente desempeñaba el Organismo de Bienes Raíces de Kosovo. Mediante su Oficina de Belgrado y otras de Serbia, ese organismo de las Naciones Unidas puede actuar de coordinador de nuestro trabajo.

El 6 de abril, la Unión Europea anunció que la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) había llegado a su plena capacidad operativa, después de la visita a Belgrado del Jefe de la EULEX, Sr. Yves de Kermabon. Las Naciones Unidas no han transferido todas las funciones relativas al estado de derecho a la EULEX, pero están de acuerdo en que la EULEX asuma la responsabilidad operacional dentro de los parámetros previstos en el informe del Secretario General (S/2008/692). En ese informe se afirma que la EULEX respetará cabalmente la resolución 1244 (1999) y funcionará bajo la autoridad general de las Naciones Unidas y respetando el marco de neutralidad que la Organización mantiene respecto del estatuto de Kosovo.

Desde ese momento, la República de Serbia ha colaborado con la EULEX y la UNMIK en toda una serie de cuestiones prácticas de interés común, dentro de los parámetros avalados por el Consejo de Seguridad. El arreglo de seis puntos del Secretario General (S/2008/354, anexo I) debe aplicarse cabalmente. Se ha logrado cierto progreso en ese sentido, aunque “no se han acordado aún soluciones a largo plazo” (*S/2008/300, párr. 43*).

Lamentamos profundamente que hasta ahora no se haya logrado más. Esto se debe en parte a la reticencia de Pristina a aceptar que el infame Plan Ahtisaari no fuera refrendado por el Consejo de Seguridad, gracias, en gran parte, a la posición de principios de la Federación de Rusia.

Ahora hablaré brevemente de los seis puntos y de cuestiones prácticas conexas. En cuanto a la policía, todavía no se ha resuelto la cuestión del nombramiento a altos cargos de serbokosovares cualificados. Esto ha provocado que cientos de agentes de origen serbio en la provincia tengan la impresión de que volverían a un entorno de trabajo hostil. Por otro lado, la policía de la EULEX y el Ministerio del Interior de Serbia han empezado a colaborar satisfactoriamente para abordar una serie de cuestiones técnicas relacionadas con la cooperación a lo largo de la línea administrativa. Entre otras esferas, se trata de la delincuencia organizada y el contrabando, y se parte de las mejores prácticas de la cooperación que desde hace tiempo mantenemos con la policía de la UNMIK en esas cuestiones.

En el ámbito judicial, también se ha logrado progresar. Lamentablemente, algunas de las cuestiones más generales todavía no se han resuelto, como el nombramiento de jueces y fiscales locales con arreglo a procedimientos conformes a la resolución 1244 (1999). La cuestión de la jurisdicción territorial del juzgado de Mitrovica Norte sigue pendiente, así como la aplicabilidad exclusiva de la ley de la UNMIK. Por otro lado, se ha logrado un progreso parcial. Se están procesando los casos urgentes. Algunos juicios han concluido y los Fiscales de la EULEX y la Oficina del Fiscal de Serbia encargado de la investigación de crímenes de guerra han empezado a cooperar.

En cuanto a las aduanas, se han celebrado reuniones preliminares que han llevado a cierto progreso técnico sobre esa cuestión tan delicada. Para resolverlo hará falta una mayor coordinación y más dedicación a fin de trabajar de consuno para lograr modalidades operativas aceptables, como la posibilidad de compartir instalaciones y la distribución de ingresos.

Esto me lleva al Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio (ACELC). El éxito de ese importante acuerdo regional de comercio depende de que las normas convenidas por unanimidad se apliquen

debidamente. La UNMIK es signataria del ACELC, como se señala claramente en el informe. Por desgracia, la introducción de nuevos sellos aduaneros por parte del llamado Director General del Servicio Aduanero de Kosovo ha politizado esa cuestión comercial.

Esperamos realmente que en los próximos meses podamos llegar a una serie de arreglos prácticos que todos los interesados puedan aceptar. Está claro que hará falta un papel más activo de la EULEX, de conformidad con su mandato, así como una coordinación más estrecha con la UNMIK.

Quisiera señalar a la atención del Consejo de Seguridad una cuestión de importancia crítica: facilitar la entrada de funcionarios serbios a la provincia. Lamentablemente, esa cuestión ha ido generando rencor desde hace varios meses y podría descarrilar los esfuerzos constructivos que se realizan en todos los demás frentes. Cuesta imaginar que podamos contribuir positivamente a la situación sobre el terreno si nuestra capacidad de trabajar en estrecha colaboración con la comunidad serbokosovar de toda la provincia se ve entorpecida. Los funcionarios serbios deben poder visitar iglesias y monasterios, ayudar a los desplazados internos a regresar a las viviendas reconstruidas, proporcionar asistencia alimentaria y médica, ayudar a mantener el nivel de educación y participar en muchas otras actividades similares.

La asignación de responsabilidad operacional a la EULEX tuvo una buena acogida, partiendo de la premisa de que, cuando procediera, la EULEX ejercería sus funciones ejecutivas. Ahora es el momento. Exigimos que se adopten todas las medidas necesarias para que se resuelva rápidamente esa cuestión de suma importancia.

Antes de concluir mi intervención, deseo reconocer el valioso papel desempeñado por la KFOR en Kosovo. Tuvo la responsabilidad de proteger nuestros enclaves y lugares sagrados de las posibles amenazas, incursiones y ataques. Aún es necesario contar con la presencia neutral de la KFOR en la provincia para atender las necesidades de seguridad legítimas de la población local, independientemente de su grupo étnico. Consideramos que, bajo las actuales circunstancias, sería contraproducente reducir el número de efectivos.

Seguiremos siendo un asociado fiable de la KFOR, de conformidad con la resolución 1244 (1999) y el Acuerdo militar y técnico de Kumanovo. La llamada Fuerza de Seguridad de Kosovo es una organización paramilitar ilegal. Su existencia y sus actividades, presentes y futuras, constituyen un peligro directo para la consolidación de la paz y la estabilidad en los Balcanes occidentales y debe desarticularse de inmediato.

La democracia de Serbia es segura, nuestra sociedad se ha fortalecido y nuestros valores se han afianzado firmemente en la ley. Estamos convencidos del destino común de todas las naciones europeas. Hemos demostrado una y otra vez, mediante acciones concretas y en circunstancias difíciles, nuestra decisión de ser miembros de la Unión Europea. Esa sigue siendo nuestra prioridad estratégica fundamental. Por consiguiente, celebramos las conclusiones a las que llegaron el 15 de junio los Ministros de Relaciones Exteriores de la Unión Europea. La decisión de comprometerse a ubicar a los Estados de los Balcanes occidentales en la lista blanca de Schengen elimina por lo menos los últimos vestigios del decenio de 1990.

El Consejo de Seguridad debe seguir desempeñando un papel fundamental en la controversia de Kosovo. Consideramos que sería adecuado que el Consejo visitara Serbia: Belgrado, Pristina, Kosovo septentrional y los enclaves para ver de primera mano cuánto trabajo todavía es necesario realizar sobre el terreno, en el marco de la resolución 1244 (1999). En mi opinión, a la única conclusión que se puede llegar es que el logro de un acuerdo es el camino a seguir. Lamentablemente, eso todavía no se ha intentado. Un dirigente mundial dijo lo siguiente:

> "Todos compartimos este mundo, pero sólo por un breve instante. Debemos preguntarnos si vamos a pasar ese instante centrándonos en lo que nos divide, o si nos comprometemos a realizar un esfuerzo, un esfuerzo sostenido, por hallar un denominador común, por centrarnos en el futuro que procuramos lograr para nuestros hijos y ... escoger el camino correcto, no tan sólo el más fácil."

Emprender el camino correcto no será fácil. Lamentablemente, hay quienes todavía no están dispuestos a emprender el camino hacia la avenencia. Sin embargo, no debemos desalentarnos. Debemos dejar de separarnos entre sí. Debemos hallar ese denominador común. La República de Serbia ha dado el primer paso. El próximo, no podemos darlo solos.

Esperamos con paciencia que un asociado se sume a nosotros para alejarnos del pasado doloroso y dirigirnos hacia un futuro de esperanza.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Ministro Jeremić por su declaración. Doy ahora la palabra al Excmo. Sr. Skender Hyseni.

Sr. Hyseni (Kosovo) (*habla en inglés*): Muchas gracias por haberme dado la oportunidad de informarles, honorables miembros del Consejo, sobre los constantes logros y los ininterrumpidos progresos que la República de Kosovo ha venido alcanzando en todos los ámbitos, centrándose sobre todo en los logros alcanzados desde mi última intervención ante el Consejo, en marzo.

Anteayer celebramos el primer aniversario de la entrada en vigor de nuestra Constitución —la Constitución de la República de Kosovo. La nueva Constitución democrática de mi país es un documento fundacional moderno, que incorpora la protección de todos los derechos de las minorías sobre la base del plan general de Ahtisaari. De hecho, los dirigentes y el pueblo de Kosovo se sintieron muy honrados anteayer al dar la bienvenida al laureado con el Premio Nobel de la Paz, Sr. Martti Ahtisaari, en Pristina, para celebrar juntos el primer aniversario de la entrada en vigor de nuestra Constitución.

La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) ha sido reconfigurada, y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho (EULEX) logró la plena capacidad operacional el 6 de abril. El despliegue exitoso de la EULEX en Kosovo se ha agradecido mucho, y el Gobierno de Kosovo ha venido brindando una estrecha cooperación en todas las cuestiones. El mejoramiento de la situación en Kosovo septentrional tras el despliegue de la EULEX es evidente. Sin embargo, queda mucho por hacer. Por otro lado, la situación general de seguridad en la República de Kosovo se mantiene estable y en calma.

Como dije en mi intervención en este foro en marzo, por motivos prácticos y pragmáticos hemos pedido la conclusión de la misión y del mandato de la UNMIK. En vista de los constantes acontecimientos positivos en Kosovo y del despliegue generalizado de la EULEX, reitero hoy esa solicitud. Reitero también el compromiso expresado en nuestra declaración de independencia y en nuestra Constitución de respetar la adhesión al derecho internacional, incluidas las resoluciones vinculantes de este órgano. Ese compromiso nunca se ha quebrantado.

Como el Gobierno de Kosovo ha asumido la plena responsabilidad respecto de la organización de las elecciones —que también incluye a la Comisión Electoral Central— recientemente se ha nombrado al nuevo Presidente de la Comisión Electoral Central. Se espera que se celebren nuevas elecciones de los municipios de Kosovo a finales de este otoño. El Presidente de la República, Excmo. Sr. Fatmir Sejdiu, después de celebrar extensas consultas con los partidos políticos, anunció el 15 de noviembre como la fecha de las nuevas elecciones municipales.

Se ha creado recientemente otra institución sumamente importante. Después de la aprobación de la ley sobre el Tribunal Constitucional, el Parlamento de la República eligió también a los miembros del Tribunal Constitucional de Kosovo.

El establecimiento de las instituciones del Estado también ha continuado, sobre la base de las normas europeas. El fortalecimiento de nuestra fuerza de seguridad avanza. Como dije al Consejo en mi declaración formulada en marzo, la Fuerza de Seguridad de Kosovo entrenada por la OTAN es una fuerza de seguridad democrática y controlada por civiles. Esa fuerza multiétnica y apolítica se centrará principalmente en la respuesta de emergencia y en términos generales en las actividades para promover el desarrollo y la paz, la seguridad y la estabilidad regionales.

De conformidad con la solicitud de una opinión consultiva presentada a la Corte Internacional de Justicia por la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre la cuestión de la declaración de independencia, la República de Kosovo, en cumplimiento de los plazos establecidos, ha presentado a la Corte su contribución por escrito el 17 de abril. También he informado a la Corte de nuestra intención de participar en todas las actuaciones posteriores, incluso en las audiencias previstas para el 1º de diciembre de 2009. Se ha notificado ya a la Corte de la intención de Kosovo de presentar una contribución oral.

Mientras seguimos participando activamente en la presentación de nuestra causa ante la Corte Internacional de Justicia, quisiera hacer hincapié en que estamos comprometidos con la justicia y confiamos en ella y, por consiguiente, confiamos en la

justicia de la Corte. Por ello, estamos seguros de que las deliberaciones y el fallo de ésta serán justos e imparciales. Estamos convencidos de que nuestra postura se confirmará.

Kosovo ha seguido siendo reconocido como Estado independiente y soberano. Ello es una clara muestra de los progresos y la estabilidad de Kosovo. Las naciones libres del mundo siguen valorando la contribución de Kosovo a la paz y la seguridad regionales.

Una vez más, quisiera expresar nuestro profundo agradecimiento a los pueblos y los Gobiernos del Reino de la Arabia Saudita, el Reino de Bahrein, la República de Gambia y la Unión de las Comoras porque reconocieron recientemente la independencia de mi país. Instamos a todos las demás naciones del mundo a apoyar al pueblo de Kosovo en sus esfuerzos por construir su futuro como país libre e independiente. Tras decenios de ocupación, terror y esclavitud indescriptibles, el pueblo de Kosovo merece ser libre y sumarse a la comunidad de naciones libres y democráticas del mundo.

Con sumo placer puedo decir hoy que Kosovo ha ingresado en dos instituciones financieras internacionales especialmente importantes para mi país, a saber, el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial. El 6 de mayo de 2009 la Junta de Gobernadores del FMI aprobó la solicitud de Kosovo, en una votación en la que participaron 138 Estados miembros, 96 de los cuales aprobaron la decisión. Es muy alentador observar que 41 países que todavía no han reconocido a Kosovo votaron a favor de su ingreso.

El 3 de junio 139 Estados participaron en la votación sobre el ingreso de Kosovo en el Banco Mundial, y 95 de ellos aprobaron la solicitud de Kosovo. Ingresaremos oficialmente tanto en el FMI como en el Banco Mundial el 29 de junio, en Washington, D.C., cuando la República de Kosovo firme los dos Convenios Constitutivos.

El ingreso en esas dos instituciones financieras importantísimas infunde nuevo aliento al Gobierno de Kosovo para seguir luchando contra la delincuencia y la corrupción, consolidar el estado de derecho y mantener la estabilidad macroeconómica mediante la disciplina fiscal y presupuestaria durante la actual recesión económica.

El Gobierno de la República de Kosovo ha trabajado denodadamente en las cuestiones relativas a la economía, la justicia y la seguridad de todos sus ciudadanos. La integración de las minorías y de los que han regresado ha seguido siendo una prioridad constante de mi Gobierno. El Primer Ministro Hashim Thaçi ha procurado personalmente ponerse en contacto con las familias serbias que regresaban, y se han asignado fondos gubernamentales para la reconstrucción de sus viviendas. Nuestro Gobierno ha seguido buscando el modo de mejorar las condiciones de las zonas con comunidades minoritarias, sobre todo donde hay mayoría serbia.

Lamentablemente, la República de Serbia ha seguido impidiendo que los ciudadanos de Kosovo cooperaran con las instituciones de Kosovo. Belgrado también ha seguido dificultando nuestra cooperación con nuestros vecinos y con la comunidad internacional al impedir nuestra participación en órganos regionales e internacionales más amplios.

Antes de concluir, quisiera volver a hacer hincapié en que en el nuevo Kosovo no debe haber lugar para el odio ni la violencia. Las instituciones de Kosovo están comprometidas a construir una democracia multiétnica en paz con sus vecinos y que contribuya a la cooperación, la paz y la seguridad en la región. El futuro de todas las naciones de los Balcanes occidentales radica en la integración europea, y Kosovo perseguirá este objetivo con suma energía. Para cumplir esos objetivos, la República de Kosovo seguirá cooperando estrechamente con la Unión Europea, los Estados Unidos y la OTAN.

Para concluir, quisiera recalcar que Kosovo está comprometido a trabajar con todos los miembros del Consejo de Seguridad para promover los objetivos comunes, a saber, la paz y la seguridad internacionales. Sr. Presidente: Una vez más, quisiera darle las gracias, por darme esta oportunidad de exponer las opiniones de la República de Kosovo.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy ahora la palabra a los miembros del Consejo.

Sr. Bui The Giang (Viet Nam) (*habla en inglés*): Para comenzar, quisiera dar la bienvenida al Excmo. Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, a la sesión de hoy del Consejo de Seguridad, y darle las gracias por darnos a conocer sus opiniones sobre la situación en Kosovo. Observo la presencia del Sr. Skender Hyseni en esta sesión y le

doy las gracias por su declaración. También doy las gracias al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, por su importante exposición informativa.

A mi delegación le resulta alentadora la calma relativa que ha reinado en Kosovo en cuanto a la seguridad durante el período que abarca el informe. Nos complacen los esfuerzos constantes y productivos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) encaminados a ejercer sus buenos oficios en aras de todas las comunidades que viven en el norte de Kosovo y en Mitrovica Norte, con miras a promover soluciones sostenibles y pacíficas basadas en el diálogo y el compromiso. Tomamos nota de que la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) ha alcanzado el máximo de su capacidad operativa en cuanto al estado de derecho, bajo la autoridad general de las Naciones Unidas y en el marco neutral de la resolución 1244 (1999). En este sentido, encomiamos el intercambio regular de información y la coordinación en relación con cuestiones que preocupan tanto a la UNMIK como a la EULEX, y esperamos que prosiga esa interacción.

No obstante, a tenor de una serie de incidentes registrados en Mitrovica Norte, seguimos preocupados por la violencia interétnica en muchas partes de Kosovo y por los intentos por concluir la misión de la UNMIK sin la autorización del Consejo de Seguridad. La presencia constante de la UNMIK, con la cooperación de buena fe tanto de Belgrado como de Pristina y en estrecha coordinación con la EULEX y con la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), es clave para mantener la paz y la estabilidad sobre el terreno.

Quisiéramos reiterar nuestra opinión de que la reconfiguración y la reducción de los efectivos de la UNMIK deben realizarse con transparencia y respetando la postura de las Naciones Unidas de estricta neutralidad en relación con el estatuto de Kosovo y de forma que la UNMIK pueda cumplir sus funciones, sobre todo las que mejoran la mediación constante entre las comunidades y el apoyo a las comunidades minoritarias en todo Kosovo.

Por consiguiente, exhortamos a todas las partes interesadas a cooperar plena y constructivamente con la UNMIK en sus ámbitos de competencia y a reforzar las medidas de fomento de la confianza para llegar a una solución general y duradera, en la que se tengan en cuenta los intereses legítimos de todas las comunidades. Esperamos que el Consejo de Seguridad y el Secretario General sigan desempeñando un papel decidido y dinámico en esta empresa.

También somos conscientes de que el número de personas que regresan en forma voluntaria en 2009 sigue siendo lamentablemente bajo e inferior a la cifra de 2008. Consideramos que la falta de verdaderos progresos en cuanto a salvaguardar los derechos y velar por la seguridad de todas las minorías nacionales no hará sino aumentar la desconfianza y provocar tensiones interétnicas. En este contexto, exhortamos a todas las partes interesadas a abstenerse de decir o hacer algo que pueda desencadenar la violencia. Al mismo tiempo, instamos firmemente a la UNMIK y a la EULEX a que redoblen sus esfuerzos para promover la creación de un entorno seguro y estable, que propicie el retorno de los refugiados y los desplazados internos en todo Kosovo.

Por último, pero no por ello menos importante, pedimos que se hagan más esfuerzos para minimizar las tensiones en Kosovo y sus alrededores y se alcancen soluciones negociadas de las diferencias por medios pacíficos.

Sr. Takasu (Japón) (*habla en inglés*): Celebro la participación del Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Hyseni. También me complace la presencia del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Jeremić.

Quiero dar las gracias al Representante Especial, Sr. Lamberto Zannier, por la exposición informativa tan amplia que ofreció esta tarde. Estamos muy agradecidos al Secretario General y a su Representante Especial por sus contribuciones al mejoramiento gradual de la situación en Kosovo. Valoramos en particular la iniciativa del Secretario General de reconfigurar la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), que se acerca a su etapa final. La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) ahora está desplegada a lo largo y a lo ancho de Kosovo y alcanzó su plena capacidad operacional a principios de abril. Encomiamos a la EULEX y a otras presencias internacionales, como la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, por la estabilización de Kosovo.

Valoramos la cooperación de Serbia con la operación de la EULEX. Creemos que el compromiso de Serbia con el proceso de integración europea contribuye a promover la estabilidad y la prosperidad de toda la región de los Balcanes occidentales, incluido Kosovo. Por lo tanto, esperamos que Serbia continúe avanzando en su integración en Europa, en cooperación con la comunidad internacional.

Ha transcurrido exactamente un año desde la entrada en vigor de la Constitución de la República de Kosovo. Durante este período, Kosovo ha hecho constantes progresos en la construcción de su propia nación fortaleciendo los distintos organismos del Estado. Esperamos que Kosovo se desarrolle plenamente como país democrático y multiétnico, lo cual contribuirá a la estabilización de la región de los Balcanes occidentales.

Es gratificante que el número de países que reconocen a Kosovo haya ido aumentando gradualmente. La reciente incorporación de Kosovo a instituciones financieras internacionales, a saber, el Fondo Monetario Internacional en mayo y el Banco Mundial este mes, representa una apertura importante para su futuro desarrollo dentro de la economía mundial. Esperamos que Kosovo siga desempeñando un papel constructivo como miembro responsable de la comunidad económica internacional.

En términos generales, la situación sobre el terreno es estable, pero en ocasiones hay tensiones interétnicas en algunas zonas de Kosovo. Comparto la preocupación por el incidente que tuvo lugar recientemente en Mitrovica. Deseamos ver más esfuerzos en pro de una protección eficaz de las minorías. Creo que la UNMIK puede desempeñar una función útil en la mediación interétnica y el diálogo sobre los seis puntos, en estrecha cooperación con otros asociados, incluidos la KFOR, la EULEX y sus Estados miembros.

El Japón ha apoyado activamente a Kosovo, por conducto del Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para la Seguridad Humana, en sus esfuerzos a favor de la coexistencia pacífica y el desarrollo sostenible como sociedad multiétnica, en particular en la parte septentrional del país.

El Japón seguirá prestando su firme apoyo en el plano de la seguridad humana para responder a las necesidades del pueblo de Kosovo. Seguimos comprometidos a ayudar a Kosovo a desarrollarse como país dinámico, multiétnico y democrático.

Sr. Kafando (Burkina Faso) (*habla en francés*): Ante todo, permítaseme celebrar la presencia en esta sesión de los Ministros de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y de Kosovo, Sr. Skender Hyseni. También doy las gracias al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, por su exposición informativa.

Con gran alivio, por no decir satisfacción, comprobamos la calma que reina en Kosovo, aunque han ocurrido algunos incidentes en la parte septentrional del país con respecto a las tierras y la reconstrucción de las viviendas destruidas durante la guerra. Afortunadamente, se ha puesto coto a estos incidentes gracias a la pronta intervención de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), en coordinación con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), la Fuerza de Seguridad de Kosovo y la Policía de Kosovo, para proteger estos lugares y alentar a ambas comunidades a que encuentren soluciones pacíficas duraderas de sus diferencias. Redunda en beneficio de las autoridades de Pristina y Belgrado adoptar todas las medidas necesarias para solucionar estos incidentes de manera pacífica. Por lo demás, esperamos que las capacidades proporcionadas por la OTAN a la Fuerza de Seguridad de Kosovo hagan que ésta pronto sea operacional, a fin de que pueda asumir plenamente sus responsabilidades en materia de seguridad.

Mi delegación acoge con beneplácito, entre otras cosas, la cooperación constructiva de las autoridades de Kosovo con la UNMIK, a pesar de cierta reticencia en cuanto a la presencia de esta última. Una cosa ha quedado clara. Aun reconfigurada, la UNMIK, que goza del apoyo del Consejo de Seguridad y de toda la comunidad internacional, siempre tendrá una función decisiva que desempeñar en la consolidación de la seguridad en Kosovo.

Huelga decir que la cuestión del estatuto de Kosovo sigue siendo la principal manzana de la discordia entre las partes. Sin embargo, la participación de Serbia en los debates técnicos en cuanto a la justicia, la policía y la aduana es un signo alentador. También celebramos los notables progresos logrados para tratar los casos urgentes en el tribunal de

Mitrovica y la normalización del funcionamiento del sistema de justicia en el norte de Kosovo.

Asimismo, se han observado progresos en el ámbito de la restauración y protección del patrimonio cultural y religioso serbio en Kosovo. También estamos convencidos de que el surgimiento de oportunidades de cooperación regional en muchas esferas, incluida la cultural, permitirá al final el logro del acercamiento y la reconciliación.

Un factor fundamental para fortalecer el proceso de reintegración es, obviamente, la reactivación de la economía, la creación de empleos y el mejoramiento de las condiciones de vida de la población de Kosovo. Ponemos de relieve y encomiamos la importantísima contribución de la UNMIK en este sentido. Por tanto, la comunidad internacional en su conjunto debe aportar la parte que le corresponde para ayudar de manera decisiva a Kosovo a construir una economía sólida y viable.

Celebramos que la EULEX haya asumido con eficacia la función operacional en el ámbito del estado de derecho, la policía, la justicia y la aduana, aunque creemos que la UNMIK debe continuar asumiendo algunas responsabilidades en materia de justicia. También deseamos dar las gracias a la UNMIK y a todos los asociados regionales e internacionales por su apoyo en relación con la cuestión de las personas desaparecidas.

Por último, quisiera encomiar y alentar a todos los agentes que trabajan sobre el terreno en pro de la estabilidad de Kosovo, y expresar nuestro deseo de ver a todas las partes dar pruebas de la decisión y la visión política necesarias para aplicar un enfoque concertado, que garantice la paz y la estabilidad en toda la región.

Sr. Parham (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Yo también quisiera sumarme a otros colegas del Consejo de Seguridad para dar la bienvenida al Consejo en el día de hoy al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier; al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Skender Hyseni; y al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić.

Asimismo quiero expresar nuestro agradecimiento al Secretario General por su amplio informe (S/2009/300) sobre los acontecimientos ocurridos en Kosovo durante el período que abarca el informe, y encomiar a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por la importante labor que lleva a cabo para promover la estabilidad y la reconciliación en Kosovo. También damos las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier, por su liderazgo y su arduo trabajo.

En el informe del Secretario General se indica que, a pesar de las dificultades económicas y las continuas tensiones entre las comunidades, Kosovo avanza a buen ritmo. Un número cada vez mayor de Estados Miembros de las Naciones Unidas —ahora 60— reconocen a Kosovo, y ese reconocimiento creciente fue evidente en el reciente apoyo abrumador que recibió Kosovo para ser miembro de las instituciones financieras internacionales. Queremos también reconocer el primer aniversario de la aprobación de la Constitución de Kosovo, el 15 de junio.

Compartimos la preocupación del Secretario General ante las tensiones recientes por la reanudación de la construcción de viviendas en Mitrovica. La respuesta de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) fue eficaz y proporcionada. Acogemos con beneplácito la labor de reconciliación emprendida por la Fuerza de Kosovo y la UNMIK, que contribuyó a una solución mediante la cual ahora ambas comunidades pueden reconstruir sus propiedades. El Reino Unido está comprometido a ayudar a la Comisión de Reclamaciones de Bienes Raíces de Kosovo en su labor para restituir el título legítimo de propiedad a los kosovares de todas las comunidades, y celebramos el hecho de que los desplazados sigan regresando a Kosovo, aunque sea a un ritmo lento.

Acogemos con agrado la buena cooperación que existe entre las Naciones Unidas y la Unión Europea respecto de Kosovo. El papel de la Unión Europea sigue aumentando a través de la EULEX, que alcanzó su plena capacidad operativa en abril y está logrando un progreso importante en el fortalecimiento del estado de derecho y el restablecimiento de controles aduaneros. Por lo tanto, es lógico que la UNMIK siga reduciéndose y se centre en aquellas esferas en las que puede desempeñar un papel útil y pertinente, como apoyar la colaboración de Kosovo con organizaciones externas y promover los regresos y la reconciliación.

Habida cuenta de las dificultades económicas mundiales, ahora es más importante que nunca que las misiones de las Naciones Unidas no sean más grandes de lo estrictamente necesario. Tomamos nota de la opinión del Secretario General en el sentido de que el presupuesto revisado de la UNMIK cumple plenamente con los requisitos del mandato futuro de la Misión. También hacemos un llamamiento al Gobierno de Kosovo para que colabore constructivamente con la UNMIK para ayudarla en su trabajo, lo cual no va en detrimento del estatuto de Kosovo.

Promover el estado de derecho, aplicar el proceso de descentralización y alentar la participación de todos los ciudadanos de Kosovo en los procesos democráticos locales son elementos esenciales para construir un futuro mejor para todos en Kosovo. La UNMIK, la EULEX y otros asociados internacionales deben continuar cooperando estrechamente para hacer frente a los nuevos desafíos y lograr esos objetivos. Los Gobiernos locales y regionales deben estar dispuestos a trabajar pragmáticamente con los representantes de la comunidad internacional. Esto será especialmente importante para fomentar el proceso de descentralización y es fundamental para crear un gobierno local viable que colabore con los órganos del Estado en beneficio de sus comunidades, a diferencia de las instituciones paralelas no reconocidas.

El Gobierno de Kosovo también debe tender la mano a todas las comunidades para demostrar su compromiso de hacer valer los derechos de las minorías y debe esforzarse para que las elecciones locales sean libres e imparciales y cuenten con el apoyo necesario. Como se señala en el informe del Secretario General, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa también puede desempeñar un papel importante en el fomento de la capacidad para prestar asistencia en esas elecciones.

A pesar de su posición con respecto al estatuto de Kosovo, el Gobierno de Serbia debe seguir colaborando con la Unión Europea y fomentando la participación activa de la minoría serbia de Kosovo en el proceso de descentralización. Los serbokosovares se beneficiarán del estado de derecho y de la oportunidad de desempeñar un papel en la gestión de sus comunidades. Para obtener esos beneficios, deberán participar activamente en las elecciones locales y convendría que se les alentara a hacerlo.

El Reino Unido sigue comprometido a apoyar los esfuerzos de la comunidad internacional por promover la estabilidad, la reconciliación y el progreso económico en Kosovo, progreso que en su momento le permitirá avanzar hacia una perspectiva de la Unión Europea, junto con sus vecinos.

Sr. Churkin (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Damos las gracias al Representante Especial del Secretario General en Kosovo, Sr. Zannier, por haber presentado el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) (S/2009/300). La parte rusa ha analizado detenidamente ese documento.

Nos complace la participación en esta sesión del Consejo del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić. Agradecemos las valoraciones que ha presentado, y las compartimos. Hemos escuchado atentamente la declaración del Sr. Hyseni, aunque no se puede cualificar de modelo de objetividad.

Nos preocupa el hecho de que, a pesar de todas las señales dirigidas a Pristina por el Consejo de Seguridad sobre la necesidad de respetar las decisiones del Consejo, en sus declaraciones públicas los representantes de las autoridades de Kosovo —y eso queda claramente reflejado en el informe del Secretario General— siguen exigiendo que la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo ponga fin a sus actividades, debido a la supuesta irrelevancia de la resolución 1244 (1999) del Consejo y al hecho de no tener obligación jurídica de aplicarla. Consideramos que ese comportamiento es inaceptable.

Una vez más, quisiéramos recordar que la resolución 1244 (1999) sigue plenamente en vigor. De conformidad con esa resolución, el Representante Especial del Secretario General y la Misión que encabeza en Kosovo deberían seguir desempeñando sus funciones, entre otras la de promover y garantizar los derechos y la seguridad de las minorías étnicas y asegurar en la provincia las normas democráticas estipuladas por la comunidad internacional. En ese sentido queda mucho por hacer.

Toda medida independiente que soslaye al Consejo de Seguridad con el fin de modificar sustancialmente la geografía de las actividades de la UNMIK contravendría inequívocamente a la resolución 1244 (1999) y al planteamiento general sobre la reconfiguración de la UNMIK aprobada por este

Consejo en noviembre de 2008. Quisiera recordar que, de conformidad con ese criterio, toda presencia internacional en la provincia, incluida la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), debe actuar en el marco de neutralidad respecto de la cuestión del estatuto y cumplir con las prerrogativas de las Naciones Unidas y la resolución 1244 (1999).

Tomamos nota de la función positiva de la UNMIK y del papel personal del Representante Especial del Secretario General, Sr. Zannier, para distender las tensiones en la zona del pueblo de Suchodol/Brdjani, en las afueras de Kosovska Metrovica en abril y mayo de este año. Consideramos que la responsabilidad de lo que ocurrió reside ante todo en la parte albanokosovar, que, a pesar de las protestas de los serbios locales, empezó unilateralmente a trabajar en la restitución de las viviendas de los refugiados albanokosovares.

Resolver un problema tan complejo y delicado como el regreso de los refugiados es algo que las autoridades albanokosovares convirtieron esencialmente en un acto político. Por primera vez en los últimos diez años, el regreso de los refugiados se produciría sin la participación de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, pero con el apoyo de la policía internacional y las fuerzas militares. Aunque reconocemos el derecho de los refugiados a regresar a sus hogares, opinamos que este proceso debe llevarse a cabo en pie de igualdad, teniendo en cuenta las opiniones de las comunidades de la provincia, tanto la albanesa como la serbia.

Acogemos con agrado las negociaciones en curso entre Belgrado y las Naciones Unidas sobre la participación de representantes de la EULEX en las seis cuestiones técnicas para garantizar el bienestar de la comunidad serbia en la provincia. Está claro que este diálogo valdrá la pena, con la condición de que no sólo Belgrado sino también Pristina demuestren una postura constructiva y buena voluntad. Hasta ahora, como se señala en el informe del Secretario General, las autoridades de Kosovo se muestran renuentes a participar en ese proceso.

Consideramos que es necesario que la Corte Internacional de Justicia examine, de manera objetiva e imparcial, la cuestión que planteó la Asamblea General sobre si la declaración unilateral de independencia de Kosovo es congruente con el derecho internacional. El 16 de abril Rusia presentó a la Corte un informe escrito en el que se refleja su postura fundamental sobre esta cuestión.

Teniendo presente que actualmente la Quinta Comisión de la Asamblea General está examinando el presupuesto de la UNMIK para 2009-2010, abrigamos la esperanza de que los recursos que en última instancia se asignen a la Misión en Kosovo sean suficientes para que pueda llevar a cabo su mandato y se tengan en cuenta los deseos de la parte serbia.

Estamos seguros de que no hay alternativa a la opción de mantener el papel de liderazgo del Consejo de Seguridad para impulsar el proceso de Kosovo. El Consejo debe seguir actuando de garante del cumplimiento del derecho internacional, la Carta de las Naciones Unidas y las decisiones del propio Consejo.

Sr. Liu Zhenmin (China) (*habla en chino*): La delegación china desea dar las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Zannier, por su exposición informativa. Valoramos los esfuerzos que él y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) han realizado para salvaguardar la paz y la seguridad en Kosovo y en la región de los Balcanes.

Hemos escuchado atentamente la declaración de Su Excelencia el Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Jeremić. También hemos escuchado atentamente la declaración del Sr. Hyseni.

En general, en los últimos tres meses las condiciones de seguridad en Kosovo han sido de calma, pero en algunas zonas persisten las tensiones, en particular en el norte de Mitrovica, donde se han producido una serie de incidentes. A China le preocupan estos hechos. Por otro lado, nos complace que con mediación de la UNMIK, los albanokosovares y los serbokosovares hayan llegado a arreglos iniciales sobre cuestiones como la construcción de viviendas. Esperamos que todas las partes continúen actuando con moderación, aumenten el diálogo entre sí y se abstengan de toda retórica o medida que pueda poner en peligro la paz y la estabilidad.

Hemos tomado nota del aumento gradual del número de regresos voluntarios de miembros de las comunidades minoritarias en 2009. No obstante, ese número sigue estando por debajo de la cifra correspondiente al mismo período de 2008. Hacemos un llamamiento a la UNMIK para que redoble sus

esfuerzos de mediación a fin de mejorar las relaciones entre las comunidades étnicas. Instamos a las partes interesadas a que sigan creando y coordinando condiciones propicias para el regreso voluntario de los miembros de las comunidades minoritarias.

China considera que todas las partes deben cumplir los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y las resoluciones del Consejo de Seguridad. Deben también respetar la soberanía y la integridad territorial de los países, incluida Serbia. China siempre ha sostenido que la mejor manera de resolver la cuestión de Kosovo es que las partes de Serbia y Kosovo lleguen a un plan de arreglo mutuamente aceptable mediante negociaciones.

La situación imperante en Kosovo ha sufrido cambios, pero la base del cumplimiento de la resolución 1244 (1999) sigue siendo la misma. China ha tomado conocimiento de las referencias que figuran en el informe del Secretario General (S/2009/300) acerca de la reconfiguración acelerada y la reducción de la UNMIK para que sus funciones se correspondan con la nueva situación. Consideramos que los cambios en la UNMIK son de carácter técnico. No deben incluir el estatuto de Kosovo ni cambiar la postura de neutralidad de las Naciones Unidas. La cuestión de Kosovo sigue siendo un tema importante del programa del Consejo. La UNMIK debe seguir manteniéndose en estrecha comunicación con las partes interesadas, así como desempeñando un papel importante y constructivo para resolver debidamente la cuestión de Kosovo.

Comprendemos el deseo de la Unión Europea de desempeñar un papel para preservar la paz y la estabilidad en la región de los Balcanes. Observamos que la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) ha prometido acatar la resolución 1244 (1999) y que presentó recientemente otro informe sobre sus actividades. Esperamos que la EULEX siga funcionando bajo la autoridad general de las Naciones Unidas y en el marco de neutralidad de la resolución 1244 (1999), respalde la labor de la UNMIK y desempeñe un papel activo para salvaguardar la paz y la estabilidad en la región.

Sr. Dabbashi (Jamahiriya Árabe Libia) (*habla en árabe*): Deseo dar la bienvenida al Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, y al Sr. Skender Hyseni. Deseo también dar la bienvenida al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, y agradecer a él y a los demás sus exposiciones informativas.

A pesar de algunos incidentes aislados y de las diferentes posturas de los albanokosovares y serbokosovares, nos complace la estabilidad general en la situación de seguridad en Kosovo. Rendimos homenaje a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por el papel que desempeña. Encomiamos también a la UNMIK y a la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) por la coordinación y la cooperación que han establecido entre ellas.

En el informe del Secretario General (S/2009/300) se incluyen numerosos elementos positivos que pueden aprovecharse para normalizar la situación entre las comunidades y lograr una estabilidad duradera en Kosovo, comenzando por la reconstrucción de viviendas en la parte septentrional de Kosovo tras el acuerdo establecido entre los ciudadanos albaneses y serbios. Se han alcanzado también algunos progresos en la búsqueda de soluciones para proteger el patrimonio serbio en Kosovo, y se han identificado 26 cuerpos, que se han devuelto a sus familiares.

Observamos también con satisfacción los esfuerzos realizados por el Programa de la Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) para ayudar a los que regresan y reconstruir viviendas, incluida su promesa de reconstruir 45 unidades residenciales para fines de año como parte de las Asociaciones Sostenibles de Asistencia a las personas que regresan a Kosovo, gestionadas por el PNUD. Deseamos también encomiar a la UNMIK por el apoyo a la reconstrucción del patrimonio cultural y religioso destruido a raíz de la violencia en 2004.

A pesar de los acontecimientos pacíficos y positivos que tienen lugar en Kosovo, nos sigue preocupando que en el norte se siga actuando independientemente del resto de Kosovo. Nos preocupan también las constantes divisiones entre las fuerzas de la policía del norte y las demás fuerzas policiales en Kosovo. En ese sentido, consideramos importante alentar a todos los ciudadanos a que participen en la policía y la administración locales.

La creación de la Oficina de servicios de facilitación y apoyo a las comunidades por la UNMIK es un paso importante que todos debemos apoyar. Es importante también que la UNMIK se centre en los

asuntos de las minorías, en particular respaldando el proceso de retorno, vigilando la situación de los derechos humanos y continuando los esfuerzos de mediación entre las comunidades locales.

Hacemos hincapié en la necesidad de aumentar la eficacia del Grupo Asesor sobre Derechos Humanos como instrumento digno de crédito para responder a las denuncias relativas a las violaciones de los derechos humanos en el marco de la UNMIK.

Esperamos que todas las partes sigan cooperando con la EULEX en coordinación con la UNMIK, de conformidad con la declaración de la Presidencia S/PRST/2008/44 de 26 de noviembre de 2008. Esperamos también que continúe el diálogo entre Pristina y Belgrado para que se cumplan los acuerdos especiales sobre los seis temas comunes expuestos por el Secretario General en su carta de fecha 12 de junio de 2008 dirigida al Presidente de Serbia.

Para concluir, pedimos a todas las partes que redoblen sus esfuerzos para mantener abiertos los canales de cooperación constructiva, con el fin de promover la coexistencia pacífica y la armonía entre todas las partes y las comunidades y evitar el enfrentamiento y la violencia. Deseamos también hacer hincapié en la necesidad de que regresen todos los refugiados y de que se proteja a todos los desplazados internos y lugares culturales y religiosos. No se debe politizar la cuestión de las personas desaparecidas. Debe haber un denominador común para mantener la paz y la estabilidad en Kosovo y en los Balcanes.

Sra. DiCarlo (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Deseo también dar hoy la bienvenida al Consejo al Sr. Skender Hyseni, Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, y al Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia. Agradezco sus observaciones. Deseo asimismo dar las gracias al Representante Especial, Sr. Zannier, por su amplia exposición informativa y su excelente dirección de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

Las instituciones democráticas y multiétnicas de la República de Kosovo han seguido madurando desde la declaración de independencia de Kosovo el año pasado. Celebramos el aumento de la cooperación en asuntos prácticos entre las comunidades de Kosovo, como mencionó el Representante Especial. Observamos el reciente nombramiento de un ombudsman para garantizar que las instituciones de gobierno rindan cuentas ante la opinión pública y velar por que no se cometa ningún abuso de poder. El nombramiento por el Presidente de Kosovo de un tribunal constitucional que incluye a representantes de las minorías es otro acontecimiento importante, al igual que la selección de los nuevos miembros de la Comisión Electoral Central de Kosovo como uno de los preparativos de las próximas elecciones municipales de Kosovo. Esas serán las primeras elecciones gestionadas por Kosovo desde su independencia. Los Estados Unidos ofrecen su apoyo a los esfuerzos de Kosovo por garantizar que sean democráticas y transparentes.

Observamos también la reciente admisión de Kosovo como miembro del Fondo Monetario Internacional. Esperamos los resultados de la votación sobre la licitación de Kosovo para sumarse al Banco Mundial. Su integración a esas instituciones financieras internacionales ayudará a Kosovo a brindar estabilidad y prosperidad económicas a todos sus ciudadanos y ayudará a integrar la economía de Kosovo al sistema financiero mundial. Todos esos acontecimientos en Kosovo se corresponden con la visión del Plan Ahtisaari. Señalamos que 60 Estados Miembros de las Naciones Unidas han reconocido a Kosovo como Estado independiente y soberano.

Quisiera hablar de los serbios de Kosovo. Alentamos al Gobierno de Kosovo a seguir esforzándose por llegar a ellos y a otras comunidades minoritarias. Es una noticia positiva que, después de mucho tiempo, la tasa de personas que regresan haya empezado a aumentar, pero esa tasa sigue siendo demasiado baja. El Secretario General documenta que 660 familias pertenecientes a las minorías, compuestas por 3.100 personas, han expresado su deseo de volver a sus hogares en Kosovo en 2009. Estamos interesados en cumplir esas expectativas este año y, en este sentido, nos complace que el Primer Ministro Thaci haya reiterado el compromiso de Kosovo con el regreso.

Para que Kosovo sea una sociedad verdaderamente multiétnica, es esencial que cuente con la cooperación de Belgrado. Nos complace el compromiso de las autoridades de Belgrado de cooperar con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), que ahora está plenamente desplegada en todo Kosovo. Valoramos la firme respuesta de la EULEX y de la Fuerza de Kosovo a la violencia que suscitó

recientemente la reconstrucción de viviendas de albaneses en el norte de Kosovo, respuesta que ayuda a apoyar la libertad de circulación y la seguridad de todas las personas, sea cual fuere su grupo étnico.

Alentamos a Belgrado a apoyar la integración de las comunidades de serbokosovares en las instituciones de Kosovo, sobre todo para crear las condiciones necesarias para que los serbokosovares regresen a sus puestos en la Policía de Kosovo, y apoyar otras soluciones pragmáticas que aumentarán el bienestar de las comunidades.

Lamentablemente, el Gobierno de Serbia sigue bloqueando los artículos procedentes de Kosovo, aunque la UNMIK haya certificado en dos ocasiones que el sello de las nuevas aduanas de Kosovo está de acuerdo con lo dispuesto en la resolución 1244 (1999). Alentamos a Serbia a apoyar el comercio regional, de conformidad con los compromisos asumidos en virtud del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central.

Los Estados Unidos apoyan plenamente la reconfiguración y la reducción de la UNMIK, como se esboza en recientes informes del Secretario General y se refleja en su actual proyecto de presupuesto. A tenor de los acontecimientos positivos en Kosovo, creemos que el Secretario General debe seguir reduciendo la presencia de la UNMIK para que únicamente desempeñe las funciones que no puedan llevar a cabo el Gobierno de Kosovo o las organizaciones internacionales, como facilitar la participación de Kosovo en organizaciones regionales tales como el Consejo de Cooperación Regional y el Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central. La participación de Kosovo en estos foros promueve la cooperación y el crecimiento regionales, y es buena para toda la región.

La estabilidad de los Balcanes occidentales sigue siendo una de las principales prioridades de los Estados Unidos. Apoyamos decididamente la integración de la región en las instituciones europeas y su plena participación en la comunidad euroatlántica. Kosovo y otros países de los Balcanes siguen enfrentándose a muchos retos, y los Estados Unidos seguirán apoyando su progreso y su desarrollo.

Sr. Vilović (Croacia) (*habla en inglés*): Yo también quisiera dar la bienvenida a este Salón al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Skender Hyseni, y darles las gracias por sus declaraciones. Asimismo, doy la bienvenida al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier, y le agradezco sus observaciones y sus esfuerzos incansables.

A Croacia le complacen los progresos constantes que hace Kosovo para crear una sociedad estable, segura y democrática y desarrollar, al mismo tiempo, sus capacidades tanto económicas como de desarrollo. Pese a algunos incidentes menores, a Croacia le complace que el Secretario General considere que, en términos generales, las condiciones de seguridad en Kosovo son estables.

Croacia desea encomiar a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por —como dice el Secretario General— el papel efectivo y útil que desempeña al mediar entre las comunidades y promover acuerdos prácticos que puedan beneficiar tanto a Pristina como a Belgrado. Opinamos que, por sí solo, este hecho confirma que la UNMIK es indispensable en Kosovo, sobre todo para las relaciones exteriores y la asistencia jurídica internacional, y exhortamos a todas las partes a seguir cooperando con el Representante Especial Sr. Zannier, y con su equipo en forma efectiva y eficaz.

A Croacia le complace el despliegue total, el 6 de abril, de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, a la que contribuye Croacia. Quisiera aprovechar esta oportunidad para encomiar a la Misión por su liderazgo y a otros países que aportan contingentes por sus esfuerzos.

Por último, queremos reconocer los esfuerzos realizados para la reconstrucción del patrimonio cultural y la cuestión del regreso. Sigue siendo crucial que prosigan los esfuerzos en esta esfera. Esperamos que se logre el éxito común en el desarrollo de una sociedad dinámica, pluralista y democrática en Kosovo, reforzada por su compromiso con los valores de paz, tolerancia, derechos humanos y de las minorías, diálogo y cooperación.

Sr. Mayr-Harting (Austria) (*habla en inglés*): Quisiera dar la bienvenida al Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, y agradecerle su declaración. También quisiera dar la bienvenida al Sr. Skender Hyseni, Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, y darle las gracias por su declaración. Asimismo, quisiera expresar mi profundo agradecimiento por la labor del Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, y por la

importante contribución que hace a diario para facilitar el diálogo entre todas las partes.

Observamos con satisfacción que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) ha concluido con éxito su configuración y su reducción, según lo previsto en el informe del Secretario General que nos ocupa hoy (S/2009/300). Estamos convencidos de que la nueva estructura y el número de efectivos de la Misión permitirá a la UNMIK cumplir las funciones señaladas en los informes del Secretario General de junio y noviembre de 2008 (S/2008/354 y S/2008/692). En particular, nos complace que la Misión se centre en la mediación entre las comunidades y en el apoyo a las comunidades minoritarias.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para rendir homenaje, por su destacada labor, al personal que ha prestado servicios en la UNMIK en los últimos 10 años.

Nos satisface especialmente que la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) asumiera todas sus capacidades operativas el 6 de abril, lo que permite a la Misión cumplir eficazmente con sus actividades de vigilancia, asesoramiento y formación de la policía, los agentes de aduanas y el personal del poder judicial de Kosovo, así como velar por que se den respuestas efectivas a los casos de violencia interétnica o a los disturbios importantes.

La Unión Europea cumplirá su mandato en el norte de Kosovo, como lo hace en el resto de Kosovo, por el bien de todas las comunidades y, en ese contexto, velará por tener una presencia suficiente. En estos momentos, la EULEX cuenta con 26 expertos austriacos, sobre todo en las esferas de la policía y el poder judicial. Asimismo, seguiremos contribuyendo a la Fuerza de Kosovo (KFOR) con unos 600 contingentes. Apoyamos la decisión adoptada por la OTAN, tras la celebración de consultas con los países que aportan contingentes a la KFOR pero que no son miembros de la OTAN, como Austria, de empezar a preparar la transición de la KFOR a una presencia determinada, que también prevé la reducción del número de efectivos en varias fases.

Por nuestra parte, como ya dijimos, mantendremos un nivel de contribución semejante al actual, con lo que seguiremos siendo el principal contribuyente a la KFOR que no es miembro de la OTAN. Consideramos que la medida adoptada por la OTAN supone el reconocimiento de los progresos logrados en la estabilización de Kosovo y que están estrechamente vinculados a las capacidades crecientes de la EULEX.

A tenor de la reducción de los efectivos de la UNMIK, valoramos el importante papel que sigue desempeñando en Kosovo la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en esferas en las que la UNMIK ha concluido su labor o ha reducido sus actividades en gran medida. La importante presencia civil de la OSCE en todo Kosovo no tiene precedentes y da una continuidad y un equilibrio únicos a sus esfuerzos de supervisión y fomento de las capacidades en las bases. El sistema de alerta temprana que estipula este mecanismo se valora mucho, sobre todo a nivel municipal. Las elecciones locales previstas para el 15 de noviembre también pondrán de relieve el apoyo indispensable que presta la OSCE desde hace prácticamente 10 años al desarrollo de instituciones democráticas en Kosovo.

Como acabamos de escuchar, han tenido lugar diversos acontecimientos positivos en el período que abarca el informe. Nos complacen especialmente los progresos logrados en el proceso de descentralización que se desarrolla en Kosovo, que será clave para tratar la protección de las minorías y para consolidar la gobernanza local en todo el país. No obstante, el éxito en la ejecución, que sería claramente beneficioso para la población minoritaria, sobre todo para la comunidad serbokosovar, dependerá de su participación en el proceso y, en particular, en las próximas elecciones locales.

Estamos seguros de que, con el pragmatismo necesario, podrán encontrarse soluciones para las situaciones contenciones, acercando así a Kosovo al objetivo de crear una sociedad multiétnica y pacífica. A pesar de la relativa estabilidad durante los últimos meses, las tensiones y los incidentes de violencia, como los registrados en el norte de Mitrovica por la reconstrucción de viviendas de los repatriados albanokosovares, siguen teniendo efectos desestabilizadores. Agradecemos la reacción bien coordinada de la UNMIK, la EULEX y la KFOR, pero, al mismo tiempo, queremos reiterar que sólo se podrá hallar soluciones duraderas y pacíficas si todas las comunidades cooperan directamente entre sí y con la presencia internacional.

Compartimos la observación del Secretario General en el sentido de que los esfuerzos de todas las partes, con el apoyo de la comunidad internacional, deben continuar para aplicar los acuerdos prácticos que se enuncian en su informe publicado en noviembre del año pasado (S/2008/692). Acogemos con agrado el aumento de la contribución de la EULEX en las deliberaciones sobre el estado de derecho. El estancamiento en los ámbitos de la policía, la justicia, los derechos de propiedad y las aduanas siguen obstaculizando la normalización de la vida diaria, y tienen efectos negativos tanto para Kosovo como para Serbia. Por tanto, alentamos a Pristina y a Belgrado a que zanjen sus diferencias y establezcan una relación de trabajo productiva. Los informes recientes advierten que, debido a la discriminación política, social y económica de las minorías más pequeñas que han habitado Kosovo durante siglos, muchos de sus miembros tal vez se vean obligados a abandonar el país, lo cual es motivo de preocupación para nosotros.

Esperamos que las autoridades de Kosovo, con la ayuda de la presencia internacional, aumenten sus esfuerzos para concretar sus compromisos respecto de una sociedad tolerante y multiétnica en medidas eficaces para facilitar la participación activa de todas las minorías, incluso las más pequeñas, como dije, en todos los aspectos de la vida pública. Se debe prestar especial atención a la aplicación práctica de las normas internacionales de derechos humanos con respecto a todo el territorio y la población. Asimismo, esperamos que las autoridades de Belgrado utilicen su influencia para garantizar un enfoque más positivo en este sentido por los serbokosovares.

Deploramos el hecho de que el número total de miembros de las minorías que regresan de modo voluntario siga siendo bajo, lo cual es desalentador, pero nos alientan las noticias sobre un aumento gradual recientemente. Esperamos que el proyecto de Kosovo relativo al retorno resulte eficaz a fin de crear las condiciones propicias para la reintegración de las comunidades minoritarias.

Austria, como bien se sabe, siempre ha defendido el futuro de todos los pueblos de los Balcanes occidentales dentro de la Unión Europea. En particular, esperamos que Serbia pueda avanzar rápidamente en el camino hacia la reintegración europea, y Belgrado sabe que puede contar con el apoyo del Gobierno de Austria en este sentido.

Al mismo tiempo, agradecemos sobremanera el compromiso claro del Gobierno de Kosovo con respecto al futuro europeo y la perspectiva europea de su país. Estamos convencidos de que esta visión común beneficiará claramente a todos los ciudadanos de Serbia y de Kosovo, les ayudará a mirar hacia delante para superar las diferencias existentes y les permitirá alcanzar los progresos necesarios.

Sr. Heller (México): Agradecemos la información que hoy ha compartido el Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, así como la presencia y la intervención del Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia. También agradecemos la intervención del Sr. Skender Hyseni.

Hemos seguido con atención el proceso de reconfiguración de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y el pleno despliegue de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) en el terreno. La cooperación lograda entre la UNMIK y la EULEX en materia de justicia, estado de derecho y aduanas evidencia la colaboración de las Naciones Unidas y la Unión Europea a favor del mantenimiento de la paz y la estabilidad regional.

Para mi delegación resulta de particular importancia que las partes cooperen plenamente con la UNMIK en el desempeño de su mandato, de conformidad con la resolución 1244 (1999), bajo el criterio de neutralidad. La obligación de cumplir las disposiciones de dicha resolución representa la base legal para lograr una solución sostenible y pacífica de la situación en Kosovo y, en general, para la estabilidad de los Balcanes.

Vemos con preocupación que, aunque la situación de seguridad en Kosovo ha permanecido relativamente estable, los continuos incidentes de tensión entre serbokosovares y albanokosovares registrados en los últimos meses ilustran la fragilidad de la estabilidad regional y la necesidad de incentivar el diálogo intercomunitario y las medidas de fomento de la confianza entre las partes.

Consideramos necesario el fortalecimiento de la cooperación entre la UNMIK y la EULEX a fin de acordar medidas para prevenir y contener de manera pacífica la posible emergencia de brotes de violencia interétnica, en particular en la región norte de Kosovo. De igual forma, se requiere una mayor cooperación de

la UNMIK con las partes y con la EULEX, a fin de promover acciones concretas para lograr la participación serbokosovar en la Policía de Kosovo, dado que es uno de los problemas que contribuyen a la tensión en la región.

Para mi delegación, el fortalecimiento del estado de derecho reviste la mayor importancia en el contexto actual. Alentamos a que la UNMIK y la EULEX sigan buscando vías para mejorar su consolidación, especialmente en cuanto a la asistencia legal a las autoridades locales. De igual forma, hacemos un llamado a las partes y a la UNMIK para apoyar y cooperar plenamente con el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia con el propósito de asegurar el debido proceso de los casos que están aún bajo su competencia.

Una cuestión trascendental en la prevención de conflictos es la reintegración de las minorías, en particular de la serbokosovar. No obstante, la realidad no contribuye a dicha reinserción, por lo que es imprescindible promover una asociación estratégica entre los organismos y programas de las Naciones Unidas para el desarrollo, la comunidad de donantes, las organizaciones regionales y el Gobierno de Serbia para emprender medidas concretas a favor del desarrollo socioeconómico y sostenible de la región, con el objeto de ofrecer condiciones para el bienestar de las personas, que incluyan oportunidades de empleo y el acceso a servicios públicos y seguridad, al tiempo que se incentiva el retorno voluntario de los refugiados y desplazados internos.

En este sentido, celebramos que se estén instrumentando proyectos, con el apoyo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, que favorecen el retorno de familias serbokosovares y la reconstrucción de sus viviendas.

Considerando que las relaciones interétnicas constituyen uno de los retos más apremiantes que enfrenta Kosovo, la presencia de la UNMIK es vital para garantizar la protección de los derechos humanos, así como de los derechos de la propiedad y de vivienda de las minorías.

Al respecto, es importante que en la reconfiguración de la UNMIK se preste particular atención al fortalecimiento del componente de la Misión sobre asistencia en derechos humanos, a fin de aumentar la eficacia en el examen de presuntas violaciones en la región, y que las partes colaboren estrechamente con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y las partes para delinear una estrategia integral de fomento de su protección en la región.

Por último, México reitera su posición como firme y constante promotor de los principios de la justicia y del derecho internacional consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, así como de la Corte Internacional de Justicia como el órgano jurisdiccional por excelencia para resolver de forma pacífica las controversias derivadas de la interpretación del derecho internacional. En ese contexto, esperamos con atención la opinión consultiva de la Corte sobre el caso de Kosovo, solicitada por la Asamblea General.

Sr. Mugoya (Uganda) (*habla en inglés*): También nosotros queremos dar la bienvenida al Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, y darle las gracias por su exposición informativa. Asimismo, damos las gracias al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, y al Sr. Skender Hyseni por sus exposiciones informativas.

Acogemos con agrado los nuevos hechos ocurridos en la región en cuanto a la reconfiguración y la reducción de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en el marco de neutralidad que se prevé en la resolución 1244 (1999) respecto del estatuto de Kosovo. En vista de los desafíos que todavía afronta Kosovo con respecto a las relaciones interétnicas, la estructura y la fuerza de la Misión reconfigurada para el período de 2009 a 2010 permitirán que la Misión disponga de más recursos para continuar mediando entre las comunidades y para apoyar más a las minorías de todo Kosovo.

Nos sentimos alentados por el nivel de cooperación que existe entre la UNMIK y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) con respecto al intercambio de información y la coordinación en cuestiones de gran interés, y proponemos que dicha cooperación continúe fortaleciéndose en todos los sectores. También nos complace observar que la EULEX ha alcanzado su plena capacidad operativa y que sigue actuando bajo la autoridad general de las Naciones Unidas y respetando el marco de neutralidad respecto del estatuto previsto en la resolución 1244 (1999).

Reconocemos el aumento de la pericia y la profesionalidad de la EULEX en las esferas de la

policía, la justicia y las aduanas y encomiamos su contribución en materia de estado de derecho. Es preciso velar por que los mecanismos del Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio funcionen adecuadamente a fin de promover el crecimiento económico y el desarrollo en la región. En ese sentido, instamos a las autoridades de Kosovo y Serbia a que resuelvan todas las cuestiones pendientes relativas a las aduanas.

Aunque parece que la situación general de seguridad en Kosovo durante el período que se cubre en el informe siguió siendo relativamente calmada, nos preocupa en particular la serie de incidentes de violencia interétnica ocurridos en los suburbios de Mitrovica Norte. Pedimos a ambas partes que actúen con moderación, respeto mutuo y tolerancia a fin de convivir con armonía en aras de la paz. Aplaudimos los esfuerzos que realiza la UNMIK en coordinación con la EULEX y la Fuerza de Kosovo, los cuales animaron a ambas partes a hallar una solución duradera y pacífica. También felicitamos a la UNMIK por continuar la mediación que finalmente permitió superar el estancamiento y acercar a las dos partes a fin de ponerse de acuerdo sobre una solución pragmática.

Además, acogemos con agrado la importante contribución que está realizando la UNMIK, junto con la EULEX y el Comité Internacional de la Cruz Roja, en el Grupo de trabajo sobre personas desaparecidas, e instamos a todos los afectados a que brinden su apoyo en todo momento.

Por último, felicitamos a la UNMIK por su trabajo y exhortamos a la comunidad internacional a que siga prestándole el apoyo que necesita para poder desempeñar de manera aceptable su papel de mantener la paz y la estabilidad sobre el terreno.

Sr. Urbina (Costa Rica): Quiero empezar agradeciendo la presencia y el informe del Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General. Quiero saludar también la presencia y las exposiciones del Ministro Jeremić y del Ministro Hyseni.

Costa Rica reconoce en el informe del Secretario General (S/2009/300) recomendaciones importantes sobre las funciones de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), que debe continuar desempeñando un papel mediador entre las comunidades y propiciar arreglos en beneficio de ambos países, según lo denotan además los informes de junio y noviembre del año pasado (S/2008/354 y S/2008/692). Instamos a las autoridades de Pristina a continuar colaborando con las Naciones Unidas.

Costa Rica reconoce los esfuerzos de la UNMIK y el despliegue de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) como pasos positivos para afianzar la estabilidad política, la vigencia y la consolidación del estado de derecho, la intermediación para la protección y el respeto de los derechos humanos y el papel para preservar el rico patrimonio cultural y religioso de Kosovo.

Al respaldar plenamente el papel de las Naciones Unidas en el desarrollo de la dinámica política de Kosovo, mi delegación respalda también la cooperación entre las Naciones Unidas y otras instancias regionales, y damos la bienvenida a los esfuerzos de la Unión Europea para hacer avanzar una dimensión europea para la región balcánica en su conjunto. Apoyamos los esfuerzos para la reconfiguración de la UNMIK y el fortalecimiento de funciones de la EULEX, principalmente en materia de consolidación del estado de derecho. Tenemos presente, sin embargo, la necesidad de tomar las prevenciones y garantías necesarias para que este proceso contribuya a la paz duradera y a la estabilidad política en el contexto regional.

Costa Rica reitera su convicción de que la presencia internacional civil debe supervisar el traspaso de autoridad de las instituciones provisionales a las instituciones permanentes de gobierno. Mi país apoya los esfuerzos del Estado kosovar, al que hemos reconocido. Nos complace que se fortalezcan los espacios conducentes a normalizar la situación política, jurídica y económica, y a que paulatinamente tenga lugar su inserción como Estado en el escenario internacional dentro de un marco de convivencia pacífica con la vecindad geográfica.

En ese sentido, instamos a todas las partes a cooperar en la implementación de los aspectos prácticos encaminados a superar el aislamiento de grupos específicos provocado por tensiones étnicas o por otras razones. La Unión Europea, al ejecutar su mandato, debe procurar la igualdad de derechos para todas las comunidades que habitan en Kosovo, proceso en el cual la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa juega un papel importante en materia de protección de las minorías, donde destacan, desde luego, los serbios en Kosovo.

Aun en medio de la compleja crisis económica internacional, Kosovo tiene retos importantes: fortalecer sus jóvenes instituciones; demostrar mesura, moderación e integridad en la aplicación de su estado de derecho, sobre todo en cuanto a proteger —como dije antes— los derechos de las minorías; establecer los equilibrios adecuados con sus vecinos y encauzar con visión de futuro el continuado respaldo de Europa para asegurar su sostenibilidad como Estado. La Unión Europea, con su presencia en la región y su visión política, debe contribuir a asegurar la seguridad común y a trabajar para lograr un compromiso y aceptación de las nuevas realidades políticas de parte de todos los actores con intereses directos en la región.

Costa Rica insta a la Unión Europea y demás organizaciones internacionales a continuar apoyando el desarrollo socioeconómico de Kosovo para facilitar su consolidación nacional, inserción regional e integración plena en el concierto de las naciones.

Sr. Ripert (Francia) (*habla en francés*): Quisiera ante todo dar las gracias por su presencia al Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, y al Sr. Skender Hyseni, Ministro kosovar de Relaciones Exteriores.

También quisiera dar las gracias al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, por su intervención, así como por su trabajo y el de su equipo. Valoramos la labor realizada por el Representante Especial al frente de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en cooperación con las otras entidades internacionales presentes, ante todo, por supuesto, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX).

Hace casi prácticamente un año, Kosovo aprobó su Constitución. En ese momento, instamos a las autoridades kosovares a que aplicaran rápidamente todas las disposiciones de esa Constitución, ejemplar desde el punto de vista de las normas y los valores europeos. Las nuevas autoridades en Kosovo han cumplido sus compromisos, sobre todo promulgando varias leyes fundamentales para el fortalecimiento del estado de derecho y la participación de las minorías. En particular, el firme compromiso del Gobierno con la descentralización es una decisión fundamental para crear gradualmente un Kosovo multiétnico. La protección de los derechos de las minorías es una prioridad para la Unión Europea, que garantizará el cumplimiento de los compromisos contraídos por las autoridades en ese ámbito.

A pesar de algunos estallidos de violencia fomentados por elementos extremistas con frecuencia vinculados a grupos delictivos, la situación de la seguridad en Kosovo se ha mantenido sumamente estable en los últimos meses. La población y todas las comunidades han señalado de ese modo su firme entrega a la paz y a la estabilidad.

En el plano internacional, 60 Estados reconocen ya a Kosovo. Celebramos también el ingreso de Kosovo al Fondo Monetario Internacional y al Banco Mundial, medida fundamental para el desarrollo económico del país. Esos acontecimientos contribuirán al surgimiento de un nuevo Estado en el escenario internacional y a la estabilidad en los Balcanes.

El despliegue de la EULEX culminó el 6 de abril. A medida que avanzaba, los habitantes de Kosovo llegaron a comprobar que, a pesar de la propaganda negativa difundida por ciertos grupos extremistas, la Misión Europea actúa en beneficio de toda la población y todas las comunidades.

De conformidad con la reconfiguración de la presencia internacional decidida por el Secretario General y respaldada por el Consejo de Seguridad en su declaración de la Presidencia de 26 de noviembre de 2008 (S/PRST/2008/44), la EULEX asume ahora la responsabilidad de todas las tareas operacionales en relación con el estado de derecho que anteriormente incumbía a la UNMIK. La reconfiguración no es sinónimo en lo absoluto de una reducción de la presencia internacional en Kosovo. Por el contrario, representa una medida sólida y un testimonio del compromiso permanente de la comunidad internacional.

Como lo hace con todas las misiones de las Naciones Unidas, el Consejo de Seguridad tendrá que examinar la evolución del mandato de la UNMIK. En ese sentido, consideramos que las propuestas formuladas por el Sr. Zannier y por el Secretario General en su informe (S/2009/300) son muy pertinentes.

Al actuar en el marco de la resolución 1244 (1999) y bajo la autoridad general de las Naciones Unidas, la EULEX trabaja en coordinación con los demás componentes de la presencia internacional, en particular la UNMIK, que sigue desempeñando un valioso papel. Deseo recordar la importancia que

Francia concede a la cooperación que debe existir entre las autoridades de Kosovo y las Naciones Unidas.

Por su parte, la Unión Europea ha continuado el diálogo iniciado por el Secretario General con todas las partes interesadas sobre la reconfiguración de la presencia internacional. El diálogo es fundamental para la estabilidad en la región. Somos muy conscientes de las dificultades que entraña. Las profundas diferencias que existen entre las autoridades de Serbia y de Kosovo no se resolverán de la noche a la mañana, pero ello no debe impedirnos de que juntos busquemos, mediante el diálogo, soluciones prácticas a los problemas concretos que afectan la vida de todas las comunidades de Kosovo.

Escuchamos con atención las declaraciones formuladas por el Sr. Jeremić y el Sr. Hyseni. Nos complace señalar que, a pesar de sus constantes diferencias, tienen el interés común de preservar las condiciones de un futuro común en Europa. Por consiguiente, alentamos a Belgrado y a Pristina a que reanuden cuanto antes el diálogo directo.

Francia desea sobre todo decirle al Sr. Jeremić que, al respaldar las iniciativas europeas para contribuir a la estabilidad en la región, ayudará a crear las condiciones de un futuro común para los Balcanes occidentales. Ese fue el mensaje que el Presidente de Francia Sarkozy transmitió al Presidente Tadić durante la reciente visita de ese Presidente a París. Al mismo tiempo, la Unión Europea, en una reciente reunión de su Consejo de Asuntos Generales y Relaciones Exteriores, dio otro paso más hacia delante decidida a acelerar el proceso de liberalización de los visados para todos los países de los Balcanes.

Al Sr. Hyseni, le deseamos, por supuesto, reiterar el apoyo expresado por nuestro Presidente al Primer Ministro Thaci durante su visita a París, y decirle que alcanzando progresos tangibles hacia un estado de derecho y el respeto de las minorías vecinas y realizando un esfuerzo por crear relaciones de amistad con los vecinos de Kosovo, su país avanzará por el camino de la integración europea.

La Unión Europea es plenamente consciente de sus responsabilidades de superar los obstáculos que entorpecen el logro de un futuro estable y próspero para los Balcanes occidentales. En ese espíritu, nos esforzaremos en los meses venideros por lograr un futuro común para los serbios y los kosovares en el marco de la Unión Europea.

El Presidente (*habla en inglés*): Formularé ahora una declaración en mi calidad de representante de Turquía.

Deseo dar una cordial bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Skender Hyseni.

Deseo también dar las gracias al Sr. Zannier por su exposición informativa. Agradecemos sus esfuerzos. Deseamos también reconocer y expresar nuestro agradecimiento a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por la función que desempeñó en el pasado y desempeña para garantizar la paz y la estabilidad en Kosovo. Por supuesto, lo mismo decimos de la Fuerza de Kosovo.

Sesenta países han reconocido a Kosovo. Turquía fue uno de los primeros en hacerlo. Esa cifra le da también clara legitimidad a la declaración de independencia de Kosovo. Nos complace ver que la situación general en Kosovo es estable y que las autoridades de Kosovo adoptan las medidas necesarias para consolidar sus instituciones del Estado y su sistema. Ese es un proceso que respaldamos plenamente y al cual estamos dispuestos a seguir contribuyendo de todas las formas posibles.

En ese sentido, respaldamos los esfuerzos del Secretario General y de su Representante Especial por reconfigurar a la UNMIK. En ese sentido, nos complace ver que el proceso avanza sin tropiezos y que estamos a punto de concluirlo. Al mismo tiempo, consideramos que la UNMIK sigue teniendo un papel importante que desempeñar en Kosovo, sobre todo para ayudar a facilitar la solución de numerosos problemas prácticos pero graves.

Nos complace también ver que hay una buena relación de trabajo y de cooperación entre la UNMIK y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Instamos tanto a Serbia como a Kosovo a que cooperen con la UNMIK y la EULEX.

Concedemos gran importancia a la seguridad y a la estabilidad en los Balcanes y vemos la independencia de Kosovo en el marco de la paz duradera, la estabilidad y la prosperidad en toda la región. Por consiguiente se debe intensificar aún más el apoyo brindado a Kosovo en sus esfuerzos por

integrarse en la comunidad y en las instituciones internacionales. Haremos la parte que nos corresponde en ese sentido.

Debemos también hacer hincapié en que una Serbia democrática y próspera en paz con sus vecinos es fundamental para la estabilidad y la cooperación regionales. La comunidad internacional debe seguir alentando y respaldando a Serbia en sus esfuerzos por integrarse en las estructuras europea y euroatlántica. En cuanto a Turquía, estamos decididos a fomentar nuestras relaciones de amistad y mutuamente beneficiosas con Serbia.

Como parte de los Balcanes, estamos comprometidos a trabajar con todos nuestros asociados para garantizar un futuro seguro, estable y próspero para la región.

Reanudo ahora mis funciones como Presidente del Consejo de Seguridad.

El Sr. Skender Hyseni ha solicitado la palabra para hacer una nueva declaración. Le concedo la palabra.

Sr. Hyseni (*habla en inglés*): Consciente del tiempo del que dispone el Consejo de Seguridad, deseo, no obstante, responder a una serie de aspectos planteados por el Sr. Jeremić en un esfuerzo evidente por confundir al Consejo, sobre todo cuando trató de decirle al Consejo que la independencia de Kosovo fue declarada por las instituciones provisionales de autogobierno, es decir, sólo por los albaneses.

Deseo informar a los miembros del Consejo que la independencia de la República de Kosovo fue declarada por los representantes elegidos del pueblo de Kosovo, incluidos todos los representantes elegidos de las comunidades no albanesas con excepción de los miembros de la comunidad serbia. Todos los representantes de las comunidades bosnias, turcas, egipcias, romaníes y otras votaron a favor de la independencia de Kosovo.

En cuanto a las personas que regresan, deseo informar al Consejo de que el Gobierno de la República de Kosovo está sumamente comprometido con que todos los desplazados y todos los refugiados regresen a sus hogares —insisto, todos los desplazados— y está interesado en ello. Estamos dispuestos a crear, cueste lo que cueste, las condiciones necesarias para el regreso de todos nuestros ciudadanos.

No obstante, tengo que señalar que el tipo de juego que se está jugando con cifras no es útil. El Ministro Jeremić ha dicho que 200.000 serbios siguen desplazados. Tengo que repetir una vez más que, según el último censo —realizado por la autoridad serbia impuesta a Kosovo— los habitantes serbios de Kosovo nunca fueron más de 195.000. Actualmente, viven en Kosovo 135.000 serbios. No sé de dónde sale la cifra de 200.000.

Una vez más, quisiera informar al Consejo de que la República de Serbia —el Gobierno de Belgrado— no ayuda a que regresen. El Gobierno de Belgrado está alentando a los refugiados de Kosovo a no regresar para que el Gobierno de Belgrado pueda tener una coartada para decir en foros respetables como éste que los kosovares no están haciendo lo que deberían.

No tenemos ninguna razón para temer el regreso sino todo lo contrario. Como dije antes, nuestro Presidente, nuestro Primer Ministro y todos los miembros del Gobierno y los Ministros están haciendo todo lo posible para que se den todas las condiciones necesarias. Por último, es imposible forzar a nadie —ni queremos hacerlo— a hacer algo que no está dispuesto a hacer.

Kosovo es un país independiente y nunca volverá a buscar la autorización de Belgrado para hacer absolutamente nada. Eso debe quedar claro de una vez por todas. Pero no debe impedirnos trabajar juntos. Estamos dispuestos a trabajar con Belgrado para mejorar la situación de nuestros serbokosovares, si eso es lo que hace falta para que ellos trabajen con nosotros, porque estamos dispuestos a cumplir con nuestros compromisos para mejorar sus vidas. No estamos dispuestos a aprovechar el infortunio de personas de la comunidad serbia para ningún tipo de deporte político, porque no nos hace falta.

Una vez más, nos encontramos ante un juego de cifras indescriptible, que parece de ciencia ficción, a saber, 40.000 reclamaciones. El Organismo de Bienes Raíces de Kosovo estudiará detenidamente cada una de las reclamaciones. Se devolverán los bienes raíces a todos los ciudadanos, tanto serbios como albaneses, o de cualquier otro origen étnico. Pero tengo que señalar a la atención del Consejo que este tipo de juegos de cifras puede ser perjudicial, extremadamente perjudicial.

Kosovo es una única entidad aduanera y seguirá siéndolo. Kosovo también es una única entidad

judicial. En cuanto al Proceso de Cooperación de Europa Sudoriental, el Consejo de Cooperación Regional y otros mecanismos regionales, Kosovo está sumamente interesado en formar parte de esas iniciativas. Kosovo insiste firmemente en formar parte de esas iniciativas regionales para luchar contra la delincuencia organizada y las actividades delictivas transfronterizas y en ser parte de todas y cada una de las iniciativas regionales que serían beneficiosas para los pueblos y los Estados de toda la región.

La Fuerza de Seguridad de Kosovo no es una institución paramilitar ilegal. Se creó a partir de las recomendaciones de un Premio Nobel de la paz, Marti Ahtisaari. No creo que un Premio Nobel de la Paz sugiriera jamás la creación de una fuerza criminal paramilitar ilegal. Digo al Sr. Jeremić que nunca debería temer a la Fuerza de Seguridad de Kosovo. Debería temer al número, todavía excesivo, de partidarios de Milosević que sigue habiendo en las estructuras militares y policiales de Serbia. Eso es lo que debería temer el Sr. Jeremić, no a la Fuerza de Seguridad de Kosovo.

El Presidente (*habla en inglés*): Ahora doy la palabra al Excmo. Sr. Vuk Jeremić para que formule una nueva declaración.

Sr. Jeremić (Serbia) (*habla en inglés*): Realmente, quisiera señalar brevemente a la atención del Consejo el origen de las cifras que se han mencionado en la intervención de Serbia: 206.000 es la cifra oficial del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. Realmente es increíble que alguien ponga en duda, en este edificio, las cifras oficiales del ACNUR. Esa es la cifra de esta Organización sobre los desplazados internos de Serbia; no es la cifra del Gobierno de Serbia.

En cuanto a las 40.000 reclamaciones de bienes raíces decomisados ilegalmente pendientes de resolución, es la cifra que dio el Organismo de Bienes Raíces de Kosovo cuando operaba bajo el control de la UNMIK. Esas 40.000 reclamaciones siguen sin haber sido procesadas; quienes las interpusieron no han vuelto a saber de ellas. Esas cifras las dieron fuentes internacionales.

Realmente queremos encontrar el modo de trabajar juntos. No es Serbia quien teme a esta Fuerza de Seguridad de Kosovo; no puede temerla. Son los ciudadanos serbios que viven en la provincia quienes temen a la Fuerza de Seguridad de Kosovo; esa es su posición. Así que tenemos que esforzarnos más para intentar que esa gente, que vive en esas condiciones desde 1999, recupere la confianza. La razón por la que no confían en ninguna institución de Pristina, ni hacen nada para trabajar con ellos, probablemente guarde relación con el trato que recibieron en los últimos diez años. Queremos luchar contra la delincuencia organizada. Creo que deben desplegarse esfuerzos regionales para luchar contra la delincuencia organizada, principalmente en la provincia de Kosovo. En realidad, no es noticia para nadie en el Consejo cuando digo que Kosovo es el centro de la delincuencia organizada, no sólo para los Balcanes occidentales sino para toda Europa. Hay mucho trabajo por hacer allí para luchar contra la delincuencia organizada. Serbia desea trabajar con la comunidad internacional con el fin de detener la delincuencia organizada en la provincia.

Dicho esto, deseo recalcar nuestra intención de trabajar constructivamente junto con todos para encontrar soluciones de los problemas técnicos sobre el terreno, en aras de los ciudadanos de la provincia. Apoyamos estas observaciones y aguardamos con interés un futuro más prometedor, en el que todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas de la región de los Balcanes occidentales se conviertan en Estados miembros de la Unión Europea.

El Presidente (*habla en inglés*): No hay más oradores inscritos en mi lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 17.20 horas.